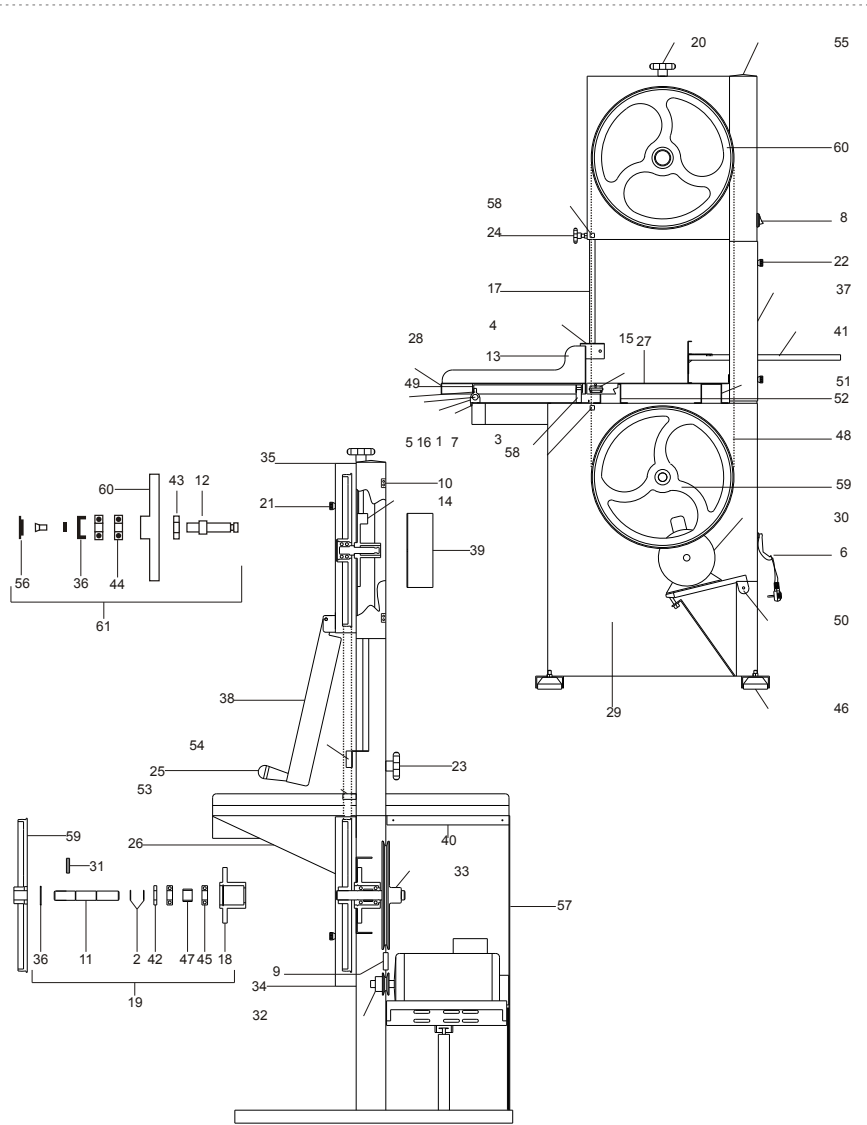


Especificações Técnicas
Especificaciones Técnicas
Technical Specification



Dimensões Dimensiones Dimensions	SFEI	SFEI Max
Altura Altura Height (mm)	1830	1830
Frente Frente Front (mm)	938	938
Fundo Hondo (base) Back (mm)	900	900
Peso Peso Weigth (kg)	117,5	120,2
Motor elétrico, monofásico Motor eléctrico, monofásico Electrical engine, monophase (CV)	1,5	2
Consumo Consumo Power consumption (kw/h)	1,12	1,47
Voltagem Voltaje Voltage (V)	110/220	110/220
Altura de corte Altura de corte Cut height (mm)	410	410
Largura de corte Largura de corte Cut width (mm)	400	400

Peças da Máquina e Reposição
Piezas de la Máquina y Recambio
Machine Parts

#	Peça Pieza Part name	SFEI	SFEI Max
01	Suporte do guia da mesa móvel Soporte del guia de la mesa mueble Movable table guide support	ALF-184	ALF-184
02	Anel de retenção E25 Anillo de retención e25 Circlip e25	APE-006	APE-006
03	Apoio deslizante da mesa Apoyo de la polea de la mesa Pulley table support	TCM-014	TCM-014
04	Apoio do taco do guia da lâmina Soporte del direccionador del guia de la hoja de sierra Pick support of blade guide	CJT-239	CJT-239
05	Mancal deslizante Descanso Bearing	FOF-153	FOF-153
06	Cabo elétrico PP 2x2,5mm²x1,5m c/plug 2R 90° Cable eléctrico Electric cable	CBE-022	CBE-022
07	Chapa apoio da mesa móvel Chapa apoyo de la mesa mueble Support of movable table	CJT-238	CJT-238
08	Chave elétrica 20A Llave eléctrica 20A Electric switch 20A	CHE-015	CHE-015
09	Correia A40 Correa A40 Belt A40	COR-001	COR-001
10	Dobradiça Bisagra sencilla Hinge	DBC-003	DBC-003
11	Eixo mancal Eje descanso Bearing axle	EIX-103	EIX-103
12	Eixo volante superior Eje volante superior Upper wheel axle	EIX-104	EIX-104
13	Empurrador Empujador Pusher	CRC-320	CRC-320
14	Esticador lâmina Tensador hoja de sierra Blade stretcher	FOF-152	FOF-152
15	Fecho Cierre Closing	FCH-008	FCH-008
16	Guia da mesa móvel Guia mesa mueble Movable table guide	GIA-016	GIA-016
17	Haste do guia da lâmina Asta del guia de la hoja de sierra Blade guide rod	HAT-018	HAT-018
18	Mancal Descanso Bearing	FOF-118	FOF-118
19	Mancal completo Descanso completo Complete bearing	CJT-241	CJT-241
20	Manipulo ½" Manipulo ½" Manipulo 1/2"	MNL-027	MNL-027
21	Manipulo 1/4"x2"½ Tornillo 1/4"x2"½ Handle 1/4"x2"1/2	MNL-031	MNL-031
22	Manipulo 1/4"x5/8" Tornillo 1/4"x5/8" Handle 1/4"x5/8"	MNL-030	MNL-030
23	Manipulo 3/8"x1"1/4 Tornillo 3/8"x1"1/4 Handle 3/8"x1"1/4	MNL-028	MNL-028
24	Manipulo 3/8"x7/8" Tornillo 3/8"x7/8" Handle 3/8"x7/8"	MNL-029	MNL-029
25	Manipulo 5/16" longo Tornillo 5/16" longo Handle 5/16" long	MNL-017	MNL-017
26	Mão francesa Soporte del la mesa Table support	CRC-312	CRC-312
27	Mesa fixa Mesa fija Fixed table	CRC-339	CRC-339
28	Mesa móvel Mesa mueble Movable table	CRC-287	CRC-287
29	Monobloco Monobloc Monoblock	MON-009	MON-009
30	Motor elétrico Motor eléctrico Electric motor	MTE-022	MTE-093
31	Pino elástico 8x40mm Clavo fijador 8x40mm Elastic pin 8x40mm	PNL-008	PNL-008
32	Polia motora Polea del motor Motor pulley	PMT-014	PMT-014
33	Polia máquina Polea del la maquina Machine pulley	FOF-151	FOF-151
34	Porta inferior Puerta inferior Lower door	CRC-310	CRC-310
35	Porta superior Puerta superior Upper door	PTI-012	PTI-012
36	Presilha rolamento Presilla del rodamiento Bearing clamp	PRL-001	PRL-001
37	Proteção lâmina Protección de la hoja de sierra Blade protection	CRC-317	CRC-317
38	Empurrador/proteção da lâmina Protección de la hoja de sierra Blade protection	CRC-309	CRC-309
39	Proteção do esticador Protección del tensador Stretcher protection	PES-002	PES-002
40	Proteção do gabinete Protección del gabinete Cabinet protection	CRC-307	CRC-307
41	Regulador de corte Regulador de corte Cutting regulation	CJT-240	CJT-240
42	Retentor 4047 Flexa Retén 4047 Flexa Retainer 4047 Flexa	RET-006	RET-006
43	Retentor 4149 Flexa Retén 4149 Flexa Retainer 4149 Flexa	RET-002	RET-002
44	Rolamento 6204 ZZ Rodamiento 6204 ZZ Bearing 6204 ZZ	ROL-005	ROL-005
45	Rolamento 6205 ZZ Rodamiento 6205 ZZ Bearing 6205 ZZ	ROL-010	ROL-010
46	Sapata Base Foot	SPT-004	SPT-004
47	Separador de rolamentos Separador de rodamiento Bearing separator	SRO-012	SRO-012
48	Serra fita 3,15m Hoja de sierra 3,15m Band saw blade 3,15m	SFL-014	SFL-014
49	Suporte da mesa móvel Soporte de la mesa mueble Movable table support	SBT-022	SBT-022
50	Suporte do motor Soporte del motor Motor support	FOF-150	FOF-150
51	Suporte mesa fixa Soporte mesa fija Fixed table support	CRC-297	CRC-297
52	Suporte mesa fixa com apoio do taco Soporte mesa fija con soporte del direccionador Fixed table support with pick support	SBT-023	SBT-023
53	Taco de mesa Direccionador de hoja mesa Table pick	TCM-001	TCM-001
54	Taco guia da lâmina Direccionador de hoja cabezal Blade quinding pick	TCM-004	TCM-004
55	Tampa do tubo Tapa del conducto Lid of tub	TAP-050	TAP-050
56	Tampão do volante Tampon del volante Wheel cover	TVS-001	TVS-001
57	Tampa traseira Tapa trasera Back cover	TAP-049	TAP-049
58	Apoio da lâmina Apoyo de la hoja de sierra Blade support	TRT-027	TRT-027
59	Volante inferior Volante inferior Lower wheel	VOL-008	VOL-008
60	Volante superior Volante superior Upper wheel	VOL-007	VOL-007
61	Volante superior completo Volante superior completo Complete upper wheel	CJT-242	CJT-242

SFEI / SFEI Max
Serra Fita Especial de Inox
Sierra para Carnes Especial Inox
Special Inox Band Saw



INFORMAÇÕES TÉCNICAS | USO E INSTALAÇÃO
INFORMACIONES TÉCNICAS | USO E INSTALACIÓN
TECHNICAL INFORMATION | USE AND INSTALLATION

IMPORTANTE!

Antes de colocar sua máquina em funcionamento, leia com atenção todas essas informações e orientações. Dessa forma você terá conhecimentos básicos e fará bom uso e conservação de sua máquina.

INSTALAÇÃO E CUIDADOS COM A PARTE ELÉTRICA

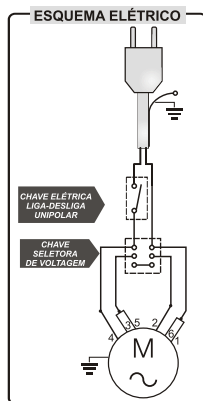
1. Verifique se a tensão de alimentação da rede elétrica é a mesma da máquina, 110 V ou 220 V. Caso haja necessidade de ajustar a tensão da máquina, procure profissional capacitado.

2. Nunca conserte ou mexa na sua máquina com ela em funcionamento. Para isso, desligue-a da tomada elétrica. Tome todos os cuidados para evitar acidentes. Para sua segurança, instale fio-terra, que neste caso não deverá ter a bitola menor que a do cabo elétrico da máquina.

UTILIDADE E MODO DE USO

1. Serrar, fatar carnes, aves, peixes e produtos diversos.

2. Sua serra de fita modelo SFE poderá vir equipada com regulador de corte (41) (opcional). Ele servirá basicamente para corte de produtos em fatias.



SEGURANÇA E CUIDADOS ESPECIAIS

1. Para trocar a serra de fita-lâmina (48), gire o manipulô (20), afrouxando a serra de fita-lâmina, e retire-a normalmente de dentro da máquina, substituindo por outra. Gire novamente o manipulô (em sentido contrário), esticando a serra de fita-lâmina até a posição correta para funcionamento.

2. A serra de fita-lâmina deve sempre estar colocada no meio dos volantes (59-60), para isso, caso necessite regular, aperte ou afrouxe o parafuso/porca regulador do volante superior fazendo com que o volante superior se incline e a serra de fita-lâmina ficará posicionada corretamente.

3. No final de cada dia de trabalho, faça uma limpeza geral em sua máquina com pano úmido. Nunca jogue água, tanto externa quanto internamente, isso causará danos a toda estrutura da máquina. A cada final de semana, retire o volante inferior (59), limpe-o e recolôque em seu devido lugar. Esse procedimento é muito importante, pois evitará o travamento do volante sobre o eixo com o passar do tempo.

4. Quando estiver operando sua máquina, tome o máximo de cuidado possível, use luvas adequadas, evitando assim acidentes com a serra de fita-lâmina.

5. Sua máquina foi construída com materiais de primeira linha, por isso use-a corretamente e terá grande satisfação. Utilize sempre serras de fita-lâmina, em bom estado, evitando com isso esforço desnecessário sobre a máquina. Mantenha uma serra de fita-lâmina (48) de "socorro" (reserva para substituição).

CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

1. Mantenha sempre limpa e faça manutenção em sua máquina, isso a conservará e seu funcionamento será bem melhor, aumentando sua vida útil.

2. A plaqueta de identificação fixada na máquina contém dados específicos como tipo, número e ano de fabricação da máquina, que deverão ser indicados quando do pedido de peças para conserto.

3. MANTENHA ESTE FOLHETO TÉCNICO PARA A COMPRA CORRETA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO. ESTE FOLHETO CONTEM A REFERÊNCIA CORRETA DAS PEÇAS DE SEU EQUIPAMENTO. A COMPRA DO COMPONENTE CORRETO ATRAVÉS DO CÓDIGO DA PEÇA É DE RESPONSABILIDADE DO CLIENTE.

Consulte-nos caso necessite. Estaremos à disposição para fornecer todas as informações necessárias e orientar da melhor maneira possível. Não se esqueça: sua máquina será eficiente se você usá-la corretamente.

As informações apresentadas neste folheto de instruções poderão ser modificadas sem aviso prévio, sempre que necessário.

IMPORTANTE!

Antes de poner su maquina en funcionamiento, lea con atención todas estas informaciones y orientaciones. De esta forma Ud. obtendrá conocimientos básicos, hará un buen uso y conservación de su maquina.

INSTALACIÓN Y CUIDADOS CON LA PARTE ELÉCTRICA

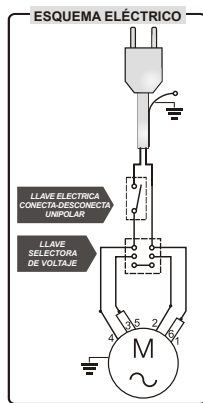
1. Verificar si la tensión de la red eléctrica es la misma de la maquina, 110 ou 220V. Conectar la maquina a una red eléctrica con tensión equivocada, provocará que el motor se queime.

2. Nunca reparar ò ajustar su maquina con ella en funcionamiento. Para eso, desenchufarla de la toma eléctrica. Tome todos los cuidados para evitar accidentes. En caso de choque eléctrico provocado por la maquina, instale cable tierra que, en este caso, no deberá tener diametro inferior al del cable de la maquina.

UTILIDAD Y MODO DE USO

1. Cortar carnes (con ò sin hueso) de vaca, cerdo, aves, pescado y productos diversos.

2. Su sierra viene equipada con un regulador de espesor de corte (bistequero) (41) que le permitirá ajustar facilmente el grosor de los cortes ayudando a tener productos más consistentes.



1. Para cambiar la hoja de sierra (48) gire el tornillo (20) reduciendo la tensión de la hoja, retirela normalmente de la maquina, reemplazandola por otra. Gire nuevamente el tornillo (en sentido contrario) dando a la hoja de sierra la tensión correcta para su perfecto funcionamiento.

2. La hoja de sierra debe estar puesta en el centro de los volantes (59-60); para este caso necesita ajustarla, apriete ò afloje el tornillo/tuerca regulador del volante superior, haciendo que el volante superior se incline y la hoja de sierra quedará correctamente posicionada.

3. Al final de cada día de trabajo limpiar normalmente su maquina con un trapo húmedo en agua y luego secarla. Nunca chorree agua, tanto interna como externamente pues eso causara daños a toda la estructura de la maquina. En cada fin de semana retire el volante inferior (59), límpelo y póngalo en su debido lugar. Ese procedimiento es muy importante pues evitará el trabamiento del volante sobre el eje que puede ocurrir con el transcurrir del tiempo.

4. Cuando estubiera operando su maquina tome el maximo cuidado, use guantes adecuados, evitando asi accidentes con la sierra.

5. Su máquina ha sido contruida con materiales de primera linea; por ello usela correctamente y tendrá gran satisfacción. Use siempre hojas de sierra en buen estado y afilada, evitando con eso esfuerzo innecesario a la maquina. Mantenga siempre una hoja de sierra (48) reserva para alguna emergencia.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. Mantenga siempre limpia y haga mantenimiento en su maquina; eso la conservará y su funcionamiento será óptimo, aumentando su vida útil.

2. La placa de identificación de esta mquina contiene datos específicos como: tipo, número y año de fabricación de la maquina, que deberán ser indicados cuando haga su solicitud de requestos.

3. MANTENGA EL PROSPECTO TECNICO PARA ORDENAR LAS PIEZAS DE REPUESTOS. ESE PROSPECTO CONTIENE LA REFERENCIA CORRECTA DE LAS PIEZAS DE SU EQUIPO. LA COMPRA DE LA PIEZA ES UNA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE.

Consultenos. Estaremos a su entera disposición para suministrarle toda la información necesaria y orientarle de la mejor forma posible. No olvide: su maquina será eficiente siempre y cuando sea utilizada correctamente.

Las informaciones presentadas en este folleto de instrucciones podrán ser modificadas sin previo aviso.

READ THIS!

Before you put your machine in activity, read carefully all the information and orientations. Doing this you will get basic knowledge, will know how to better use it, and will maintain it in better conditions of use.

INSTALLATION AND ATTENTION TO THE ELECTRICAL SYSTEM

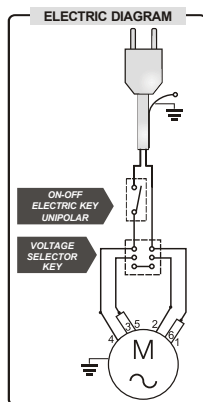
1. Make sure that the feeding strain of the electrical supply corresponds to the one of the machine, 110V or 220V.

2. Keep the machine off whenever you need to repair or adjust something in it. If so, plug it off. Do your best to avoid any kind of accident. Take safe measures like installing the dead wire, whose gauge should not be smaller than the one of the electrical cable of the machine.

UTILITY AND WAY TO USE

1. Saw, slice meat, birds, fishes and other products.

2. You can have a sawing regulator (41) installed to your Saw Blade SFE (optional). It will basically be useful to slice the products.



1. To change the blade (48), turn the maniple (20) round, loosening the band and take it slowly from inside out of the machine, replacing it for another. Turn the maniple once more (in reverse line), stretching out the band blade until it reaches to the right position to work.

2. The saw of the band blade should always be placed between the arrows (59-60), to make it so, in case you need it regulated, fasten or loosen the screw/screw-nut that holds still the upper arrows. The upper arrows lays down forward and the saw of the band blade is laid down to its home position.

3. Everyday before the end of a workday, make a full cleaning in your machine with a softened cloth in water. It is fully recommended to never pour water, both in and out of the machine, because damage can be caused to the structure of the machine. Every weekend, take out the lower arrow (59), make it clean and put it back to its own place. This procedure is really important, because it can prevent the arrow on the axis to be braken as time goes by.

4. When your machine is being operated, be as careful as you can, use adequate gloves, to not take risks as accidents with the saw of the band blade.

5. This machine was built with first class material, therefore, the correct use of it will make you feel pleased with it. Use ever saw-band blades, good for work, avoiding the machine to work hard. Keep a spare saw-band blade (48) (in case it needs to be changed).

PRESERVATION AND MAINTENANCE

1. It is of a basic importance to keep your machine always cleaned and checked, this will keep it well preserved and in better condition to work, making its lifetime grow.

2. The identification plate fixed on the machine has information like those ones: kind, number and manufacturing year of the machine, that must be available when of reposition are requested.

3. KEEP THIS TECHNICAL GUIDE TO BUY THE SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. IT CONTAINS THE RIGHT CODE FOR SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. THE ORDER OF THE CORRECT SPARE PART IS A CLIENT'S RESPONSABILITY.

Contact us anytime you need. We will be on your service to inform you and orient you the best form we can. Bear always in mind: Your machine will be as efficient as much you take care of it!

The information presented in this folder can be modified without previous warning.